

E37 - A Hero and a Partner

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

The First Large-Scale invasion.

[00:19] ---

*The Neighbors, the invaders from
an adjacent dimension, the Neighborhood,*

[00:23] ---

came to attack out of the blue.

[00:25] ---

*People trembled with fear
and thought their city would be destroyed.*

[00:30] ---

*That's when a mysterious group showed up
and got rid of the Neighbors.*

[00:36] ---

It was a group called Border.

[00:38] ---

*Since then, Mikado City has been
kept in peace through their action.*

[00:43] ---

Now, again, four and a half years later,

[00:46] ---

*Mikado City was exposed to
the Neighbors' large-scale attack.*

[00:50] ---

*The enemy was the largest military nation
in the Neighborhood; Aftokrator.*

[00:54] ---

*The Trion soldiers - Rabits and
the Humanoid Neighbors who manipulate...*

[00:58] ---

*the powerful Black Triggers
came to invade.*

[01:01] ---

*Standing up undaunted and bravely against
the surge of the unbeatable enemies was...*

[01:06] ---

*Yuma, Osamu,
and the other Border agents.*

[01:09] ---

*Finally, the helm was steered towards
their victory at the crossroads of fate.*

[01:15] ---

*In exchange for
a great sacrifice...*

[01:22] ---

A Hero and a Partner

[01:31] ---

*Osamu's Mother
Kasumi Mikumo (39)*

[01:32] ---

Mother...

[01:37] ---

Ow, ow, ow...

[01:40] ---

Oh yeah... I was...

[01:43] ---

attacked by the Humanoid Neighbor and...

[01:47] ---

Osamu.

[01:50] ---

You...

[01:54] ---

*got seriously injured like that
but Chika-chan didn't weep for you.*

[01:58] ---

*You need to connect more intimately
with her. More intimately.*

[02:03] ---

But so many people came to see you.

[02:08] ---

Guess you're doing well in Border.

[02:10] ---

See me?

[02:17] ---

The Tamakoma Branch, wasn't it?

[02:20] ---

*Everyday,
one of your *senpai* would come.*

[02:25] ---

*The branch director with glasses
and a kid with a helmet as well.*

[02:28] ---

Senpai and Branch Director Rindo...?

[02:33] ---

The 27th?!

I was out for more than a week?!

[02:38] ---

Who else came?

[02:40] ---

The Border HQ director and...

[02:42] ---

I don't quite know but...

[02:45] ---

the people on TV?

[02:47] ---

TV? Arashiyama Squad?

[02:50] ---

A boy who seemed
pretty straightforward...

[02:52] ---

Arashiyama-san?

[02:55] ---

And a well-brought-up kind of lady.

[02:57] ---

Must be Kitora.

[03:00] ---

And who else...
one of your *kouhai*?

[03:03] ---

Natsume-san?

[03:05] ---

He was a boy.

[03:07] ---

Midorikawa?

[03:10] ---

He spoke very politely

[03:12] ---

but he looked a bit fierce
and he had black-hair and eagle eyes.

[03:18] ---

Kazama-san?!

[03:20] ---

He's not my *kouhai*,
he's my *senpai*.

[03:24] ---

Oh, is he? And some other boys...

[03:27] ---

A very lively trio came, too.

[03:30] ---

What?! You're his mother?!

[03:32] ---

Is this for real?! Not his sister?!

[03:35] ---

So young! Damn! I'm jealous of him
in many ways! Mikumo *senpai*!

[03:40] ---

They're quite honest and good boys.

[03:42] ---

Lively...

[03:44] ---

*Midorikawa, Yoneya senpai,
and those guys?*

[03:49] ---

On the other hand,

[03:50] ---

your *senpai* at Tamakoma Branch,
Jin-kun didn't look so well.

[03:56] ---

He kept apologizing to me and Chika-chan.

[04:00] ---

Jin-san did?

[04:09] ---

Osamu-kun! You're awake!
That's great!

[04:13] ---

Chika...

[04:14] ---

How are your wounds?

[04:15] ---

They still hurt, of course, but...

[04:24] ---

You got turned back to normal all right.
Great.

[04:28] ---

Uh-huh! Because of you, Osamu-kun!
Thank you very much!

[04:33] ---

Well, you got transformed
because of me in the first place...

[04:36] ---

And, um, it wasn't just me
that tried hard...

[04:39] ---

I was just carried along in it...

[04:42] ---

Looks like some things are

still a ways off for you.

[04:44] ---

What?

[04:45] ---

Never mind.

[04:47] ---

That aside, Chika...

[04:50] ---

How's Kuga?

[04:52] ---

Kuga-kun?

I haven't seen that boy yet.

[04:58] ---

Well...

[05:00] ---

Yuma-kun says he has things to do
and he hasn't come here lately.

[05:06] ---

But if he hears you woke up,
I'm sure he'll come tomorrow!

[05:17] ---

I see...

[05:17] ---

Osamu Mikumo
Age: 15
Male
Blood type: A

[05:22] ---

Mikado City General Hospital

[05:25] ---

Oshamu-kun,
I'm glad that you woke up...

[05:28] ---

Usami *senpai*! What's wrong with you?!

[05:32] ---

I haven't really slept enough...

[05:34] ---

Whew...

[05:36] ---

Alright, since you just woke up,
let's just get to the point.

[05:41] ---

While you were sleeping, they gave out
Distinguished Service Awards.

[05:46] ---

Distinguished Service Awards?

[05:48] ---

You mean, they gave out awards
for individual achievements?

[05:53] ---

Yes. Border has a system like that and...

[05:56] ---

there are Special, Outstanding, and
Excellent Awards based on achievements.

[06:01] ---

But, to put it simply,
those who did great get a bonus.

[06:04] ---

A bonus?

[06:05] ---

Yes.

Okay, let's start with the Special level.

[06:09] ---

Special Distinguished Services.

[06:09] ---

Special Distinguished Services

[06:11] ---

*A prize of 1.5 million yen
and 1500 points will be granted.*

[06:12] ---

*Prize: 1.5 million yen
1500 points*

[06:16] ---

Shuji Miwa.

[06:16] ---

*A-Rank No.7, Miwa Squad
Shuji Miwa*

[06:19] ---

In the battle in front of HQ,

[06:20] ---

*intercepted two Humanoid Neighbors
with Black Triggers.*

[06:23] ---

*Fought bravely and
drove the enemies to retreat.*

[06:27] ---

Rabits defeated: 1

[06:27] ---

Rabits defeated: 1.

[06:31] ---

Kei Tachikawa.

[06:31] ---

*A-Rank No.1, Tachikawa Squad
Kei Tachikawa*

[06:33] ---

*Intercepted Bomber Trion Soldiers
that tried to attack HQ.*

[06:36] ---

*Later, took care of many of
the enemy forces, mainly Rabits.*

[06:40] ---

*In addition, rushed to HQ East area
and minimized the damage.*

[06:44] ---

Rabits defeated: 11

[06:45] ---

Rabits defeated: 11.

[06:49] ---

Tsukihiko Amo.

[06:49] ---

*S-Rank (Black Trigger)
Tsukihiko Amo*

[06:51] ---

*Single-handedly defended the vast range
of HQ West area and Northwest area.*

[06:56] ---

Prevented collateral damage in the area.

[06:59] ---

Rabits defeated: 3

[06:59] ---

Rabits defeated: 3.

[07:03] ---

Yuma Kuga.

[07:03] ---

*Tamakoma Branch
Yuma Kuga*

[07:05] ---

*Defeated the Humanoid Neighbor
using a Black Trigger.*

[07:07] ---

*Later, provided cover fire in the battle
in front of HQ.*

[07:11] ---

*Contributed to forcing the enemies
to retreat.*

[07:12] ---

*Rabits defeated: 3
Includes Replica's
(Black Rabbit) services.*

[07:13] ---

Rabits defeated: 3.

[07:15] ---

Kuga got the
Special Distinguished Services Award?

[07:18] ---

And now,
the Outstanding Distinguished Services...

[07:22] ---

Outstanding Distinguished Services

[07:22] ---

Outstanding Distinguished Services.

[07:24] ---

*Prize: 800 thousand yen
800 points*

[07:24] ---

*A prize of 800 thousand yen
and 800 points will be granted.*

[07:29] ---

*Tamakoma Branch
Osamu Mikumo*

[07:29] ---

Osamu Mikumo.

[07:31] ---

*Supported C-Rank agents in evacuating
from HQ Southwest area to HQ.*

[07:35] ---

*In addition, attacked the Neighbors'
away ship and led their retreat.*

[07:39] ---

Rabits defeated: 3

[07:39] ---

Rabits defeated: 3.

[07:41] ---

Me?!

[07:43] ---

I think you deserve it.

[07:45] ---

You played the key role
in driving them back.

[07:48] ---

Thanks to that, we could send out
rescue squads sooner

[07:51] ---

and lessen the extent of the damage.

[07:54] ---

That isn't my doing...

[07:58] ---

Infiltration complete.

[08:01] ---

It's Replica's...

[08:04] ---

I'll just inform you of the rest.

[08:07] ---

Haruaki Azuma.

[08:09] ---

*Took command in the battle against
the Humanoid Neighbor*

[08:09] ---

*B-Rank No.6, Azuma Squad
Haruaki Azuma*

[08:11] ---

*and contributed greatly
toward its defeat.*

[08:13] ---

*Then, rushed to HQ South area
and minimized the damage.*

[08:18] ---

Kohei Izumi.

[08:18] ---

*A-Rank No.1, Tachikawa Squad
Kohei Izumi*

[08:20] ---

Yosuke Yoneya.

[08:20] ---

*A-Rank No.7, Miwa Squad
Yosuke Yoneya*

[08:22] ---

Shun Midorikawa.

[08:22] ---

*A-Rank No.4, Kusakabe Squad
Shun Midorikawa*

[08:23] ---

*Played a big role in the battle
against the Humanoid Neighbor*

[08:26] ---

*and contributed greatly
towards its defeat.*

[08:28] ---

*Then, supported C-Rank agents
evacuating to HQ and minimized the damage.*

[08:33] ---

Kazama Squad.

[08:35] ---

*A-Rank No.3
Kazama Squad*

[08:35] ---

*Contributed towards the defeat of
the Humanoid Neighbor that entered HQ.*

[08:39] ---

Rabits defeated: 4

[08:40] ---

Rabits defeated: 4.

[08:42] ---

Yuichi Jin.

[08:43] ---

Tamakoma Branch

Yuichi Jin

[08:44] ---

*Supported C-Rankers in evacuating
from the Southwest area to HQ.*

[08:47] ---

*Stalled the Humanoid Neighbor
and captured him.*

[08:51] ---

Kirie Konami.

[08:52] ---

Tamakoma Branch, Tamakoma-1

Kirie Konami

[08:52] ---

*Supported C-Rank agents
in evacuating to HQ.*

[08:55] ---

*Later, fought against the Trion soldiers
that invaded HQ Southwest area*

[08:59] ---

and prevented collateral damage.

[09:01] ---

Rabits defeated: 4

[09:02] ---

Rabits defeated: 4.

[09:04] ---

Arashiyama Squad.

[09:05] ---

A-Rank No.5

Arashiyama Squad

[09:05] ---

*Cleaned up the enemy forces
in the Forbidden Zone.*

[09:08] ---

*Later, Backed up Kirie Konami
and defended the Southwest area.*

[09:12] ---

Rabits defeated: 5
Includes the one
Kitora defeated by herself

[09:12] ---

Rabits defeated: 5.

[09:14] ---

Lastly,
the Excellent Distinguished Services.

[09:16] ---

Excellent Distinguished Services
Prize: 300 thousand yen
350 points

[09:17] ---

From our branch,
Reiji-san and Torimaru-kun.

[09:20] ---

And the A-Rank sniper team;
Toma-san, Narasaka-kun, and Shohei-kun.

[09:26] ---

B-Rankers; Suwa Squad,
and Ko-san of Kuruma Squad.

[09:30] ---

And as the B-Rank joint team,
Azuma Squad, Kuruma Squad,

[09:33] ---

Arafune Squad, Kakizaki Squad,
and Chano Squad. That's all!

[09:38] ---

Just came to inform you all that.

[09:41] ---

I'll go home and sleep.

[09:43] ---

Thank you.

[09:46] ---

Osamu-kun, here he is.

[09:50] ---

Yo, Osamu!

[09:54] ---

Kuga...!

[10:12] ---

nan no tame ikite iruno?

[10:12] ---

"For what" do you live?

[10:16] ---

denai kotae kyou mo Loop shiteru

[10:16] ---

The unanswered question

loops around again today

[10:20] ---

dare no tame hibiku koe ga

[10:20] ---

"For who?"

The echoing voices

[10:24] ---

sekai no to wo tatakuyo

[10:24] ---

Knock on doors of the world

[10:28] ---

yume wa yume no mamade irarezuni

[10:28] ---

Dreams couldn't stay as dreams

[10:32] ---

aoi bokura wa tada kakedashita

[10:32] ---

We were young,

so we just started running

[10:36] ---

soko ni mirai ga aru to shinjiteta

[10:36] ---

There, we believed to be a future

[10:44] ---

ikutsu negai wo gisei ni shitemo

[10:44] ---

It doesn't matter how many

wishes you sacrifice

[10:48] ---

mamoru beki mono ga mitsukaru nara kitto

[10:48] ---

As long as you can find something

you must protect, then surely

[10:52] ---

koko kara subete sou hajimarusa

[10:52] ---

From here everything, yeah, will start

[10:56] ---

A reason for my life...

A reason for your life...

[10:56] ---

A reason for my life...

A reason for your life...

[10:59] ---

nigenai nido to

[10:59] ---

I'll never run away again

[11:04] ---

yume kara samete mata yume

[11:04] ---

*I wake up from a dream
in my dream again*

[11:06] ---

Real ni todoka nakute

[11:06] ---

I can't reach reality

[11:08] ---

asu wo niramu shikai ga

[11:08] ---

I glared at tomorrow, then my sight

[11:10] ---

namida de nijimi dashita

[11:10] ---

Started to blur as tears swelled

[11:12] ---

tsumazuite korobu nomo nankaime?

[11:12] ---

How many times did I trip and fall down?

[11:14] ---

mukuwareru kamo wakara naine

[11:14] ---

I don't know if I'll ever be rewarded

[11:16] ---

*sore demo itami mo tsurasa mo
shiren dato iu naraba mada tan naize*

[11:16] ---

*Even so, if you say pain and suffering
is a test, I can still handle more*

[11:20] ---

itsuka janaku ima ga My Day

[11:20] ---

Not someday, right now is my day

SIGN Yuma Kuga

Age: 15 (junior high)

Birthday: Unknown

Height: 141cm

Blood type: Unknown

Zodiac sign: Unknown

Likes: Japanese food

[11:44] ---

About Replica...

[11:49] ---

Shiori-chan and the others said...

[11:51] ---

if Replica were dead,
this Mini-Replica would've vanished.

[11:57] ---

That means, as long as this is around,
he's alive.

[12:03] ---

They were researching for me for days
until today so it's no mistake.

[12:08] ---

Replica is alive.

[12:10] ---

We can see him again
once we get to Aftokrator.

[12:15] ---

Now we got another reason
to become A-Rank.

[12:20] ---

Kuga was...

[12:22] ---

He was...

[12:23] ---

Yuma-kun says he has things to do...

[12:26] ---

*Taking so much trouble
not to make me feel bad...*

[12:33] ---

Kuga...

[12:35] ---

I'm sorry...

[12:41] ---

Because I wasn't strong enough...

[12:43] ---

This is goodbye.
Take care of Yuma.

[12:46] ---

Replica has...

[12:47] ---

No.

[12:49] ---

I told Replica.

[12:52] ---

To save Osamu and Chika.

[12:54] ---

He responded perfectly to my request.
That's what I'd expect from my partner.

[13:00] ---

So you don't have to apologize.

[13:02] ---

We should rather be complimenting Replica.

[13:05] ---

He pulled it off with
just half of his body.

[13:24] ---

Don't cry.

[13:28] ---

It's just my wounds hurt...

[13:34] ---

Hi. Welcome back.

[13:36] ---

Mikumo-kun.

[13:37] ---

You are...

[13:39] ---

A Border executive...

[13:41] ---

I'm Karasawa in charge of external affairs
and business. Long time no see.

[13:45] ---

Would you like to go out with me for
a bit? I got your doctors' permission.

[13:50] ---

What?

[13:56] ---

Osamu?

[13:57] ---

Yuma-kun.

[13:59] ---

What are you doing?
Are you going out?

[14:02] ---

- Oh, well...
- Are you his family?

[14:05] ---

I'm Karasawa from Border. I need to
take Mikumo-kun somewhere for a while.

[14:10] ---

He's injured. He can't go out yet...

[14:13] ---

I got his doctors' permission
just in case but...

[14:16] ---

if you have concerns, I'll fix you up
with a car so come with us, Sister-san...

[14:20] ---

- Mother.

- Mother.

[14:22] ---

What? You're... his... mother?

[14:25] ---

- Mother.

- Mother.

[14:29] ---

A press conference?

[14:29] ---

Border

Press Conference

1 PM

[14:30] ---

We'll report the results of
the defensive battle.

[14:34] ---

Six people were killed
in the operations center

[14:36] ---

and a total of 32 C-Rankers
were kidnapped.

[14:40] ---

We'll get grilled over it.

[14:42] ---

32 C-Rankers?!

[14:45] ---

Let's go.

We can enter from the back.

[14:48] ---

That concludes our report.

[14:50] ---

There are precise numbers
on the handouts

[14:54] ---

so please see them also.

[14:57] ---

I'd like to invite any questions.

[15:00] ---

I'm Isoda from Nichiasa.

[15:02] ---

The fact that there were some victims
inside Border...

[15:05] ---

raises questions regarding Border's
defense capability, I think.

[15:09] ---

Could you give us your take on that?

[15:15] ---

First, we offer our condolences for the families of the six staff members...

[15:19] ---

who were killed in the line of duty.

[15:22] ---

They were all competent staff and great individuals. The fact we lost them,

[15:27] ---

in addition to the 32 missing trainees,

[15:31] ---

weighs heavily on us and we feel chagrined by it.

[15:36] ---

Now, looking at the losses,

[15:38] ---

what do we think about our lack of defensive capability was your question.

[15:46] ---

In conclusion, we don't think we're lacking it at all.

[15:54] ---

Please take a look at the handouts again.

[15:57] ---

The scale of the latest battle was calculated at about eight times larger...

[16:02] ---

than the first Neighbor invasion four and a half years ago.

[16:05] ---

Despite that,

[16:07] ---

the losses this time, in fact, were minimized to a fortieth!

[16:12] ---

Having said that, there were casualties so we can't say it was the best result.

[16:18] ---

That number, however, is an unexpectedly bigger accomplishment that shows...

[16:22] ---

our years of preparations came to fruition, we think.

[16:29] ---

Kato from Tohto.

[16:31] ---

You sounded like a little less than
40 people's lives are...

[16:34] ---

the margin of error because
the scale of battle was big.

[16:38] ---

My friend's son is
among those missing 32 people.

[16:43] ---

Can you say this in good faith
to his parents?

[16:46] ---

I'm sorry but what I did was report
the results in objective terms.

[16:52] ---

I think our regret, compensation,
and emotion towards each victim...

[16:58] ---

must be prescinded from
other discussions. Don't you think so?

[17:03] ---

Looks like they are blaming Border.

[17:06] ---

When a terrible thing happens,
people tend to blame it on somebody.

[17:09] ---

If it weren't for Border, hundreds of
times more people would've died.

[17:13] ---

They all know it.

[17:15] ---

That's why Border's side is composed

[17:18] ---

and the press is frustrated.

[17:20] ---

Please note the 32 missing trainees were
on duty helping civilians...

[17:24] ---

to evacuate, very close to the battlefield
where the Neighbors were closing in.

[17:30] ---

They stayed there at the risk of
their lives, to the end.

[17:34] ---

We believe their actions led to
the lack of civilian deaths.

[17:38] ---

There is no way
we would disregard their existence.

[17:41] ---

We were able to protect citizens
because of their sacrifices.

[17:46] ---

Couldn't you prevent those sacrifices?

[17:50] ---

I heard Border has Triggers for
emergency escape.

[17:53] ---

Why didn't you equip those trainees
with them?!

[17:57] ---

Because we don't have enough Triggers!

[18:00] ---

We'd equip everyone with them if we could!

[18:03] ---

To make one Trigger for emergency escape,

[18:06] ---

we need money, materials, and manpower!

[18:08] ---

Do you think they grow on trees?!

[18:12] ---

Think twice before you ask!

[18:16] ---

I'm Ishino from Mikado TV.

[18:19] ---

They only targeted the trainees -
does it mean...

[18:22] ---

the Neighbors knew that the trainees
can't make an emergency escape?

[18:28] ---

The trainees are only allowed to
use Triggers inside the base.

[18:33] ---

So basically, there is no way for the
Neighbors to know our Trigger situation.

[18:39] ---

Are you sure?

[18:41] ---

At the beginning of last month, a Neighbor
emerged in Mikado City Third Junior High.

[18:46] ---

There were some witnesses who said
a trainee who happened to be there,

[18:50] ---

used his Trigger and fought it.

[18:53] ---

Is it possible that's how
the Neighbors found it out?

[18:58] ---

We know about that incident,
of course.

[19:01] ---

But it's too hasty to say
that was the cause...

[19:05] ---

What's the penalty for that rule breaker?!

[19:07] ---

Answer!

[19:09] ---

Whether it's relevant to this case or not,
he violated the rule...

[19:14] ---

to save his classmates...

[19:17] ---

Here we go.

[19:19] ---

That reporter was planted
by Netsuki-san.

[19:21] ---

What?

[19:22] ---

His role is to draw their attention to
one agent instead of the whole of Border.

[19:28] ---

If we dismiss them empty-handed,
we can't predict what they'll report.

[19:31] ---

So we provide them good material.

[19:34] ---

So they're laying all the blame
on Osamu, huh?

[19:42] ---

Osamu-kun... Are you okay?

[19:50] ---

You brought me here to show me this?

[19:53] ---

Yes.

[19:55] ---

It was decided in the meeting
prior to this.

[19:58] ---

I feel sorry
that you didn't know anything.

[20:02] ---

What do you wanna do, Osamu?
Shall we kick that old man's butt?

[20:07] ---

I can't do anything.

[20:09] ---

If what they said was true,

[20:12] ---

it is my fault.

[20:14] ---

Osamu, you...

[20:16] ---

make up some stupid lies.

[20:19] ---

Did they fix your stubbornness, too,
at the hospital?

[20:23] ---

Mikumo-kun,

[20:25] ---

if a similar incident happened again...

[20:28] ---

what would you do?

[20:30] ---

I would...

[20:32] ---

Kuga. Sorry.

[20:36] ---

I gotta go.

[20:38] ---

Yeah. Go.

[20:45] ---

You two are a good pair.

[20:47] ---

Karasawa-san,
why do you take Osamu's side?

[20:51] ---

It's not like I'm taking his side.

[20:54] ---

It's just...

[20:55] ---

If I saw someone being
attacked in front of me...

[21:00] ---

I would still go to save them.

[21:04] ---

A hero should be given a chance
to fight back, too, right?

[21:09] ---

Why are you here?!

[21:16] ---

*After this, we'll explain about
the Border executives!*

[21:19] ---

WORLD TRIGGER Fun Facts

[21:21] ---

Four-Eyes is in big trouble...

[21:21] ---

About the Border executives

[21:24] ---

Hey, Jin-san, that man - Netsuki,
which side is he on?

[21:28] ---

Of course, he's on Border's side.
But...

[21:31] ---

he's the PR Director.

[21:31] ---

PR Director

[21:34] ---

PR Director?

[21:36] ---

TV, radio, and the internet...

[21:36] ---

TV / Radio / Internet

[21:39] ---

His job is to improve Border's image
using those advertising media.

[21:44] ---

Hmm hmm.

[21:45] ---

Border is regarded quite favorably
in Mikado City

[21:49] ---

because of Netsuki-san
and the others' efforts.

[21:51] ---

I see. That's why he weighed
one agent and...

[21:53] ---

Priority

Border's whole reputation

[21:54] ---

the whole of Border's reputation
against each other

[21:57] ---

Lighter Heavier

[21:57] ---

and decided to cut Osamu off.

[21:59] ---

That's mature judgment.

[22:01] ---

And who is the chubby old man
who sits next to him often?

[22:05] ---

He's always kind of bossy.

[22:07] ---

Kinuta-san, huh?

He's HQ R&D Director.

[22:09] ---

HQ R&D Director

[22:11] ---

He developed the Gate Guidance Beacon

[22:11] ---

Guidance Beacon

[22:13] ---

and made it possible to mass-produce
Triggers for Border.

[22:13] ---

Mass-production of Triggers

[22:17] ---

He might not look it
but he's a great engineer.

[22:19] ---

Engineer

Cool!

Awesome

[22:20] ---

Hmmm... He plays a role
as big as the size of his body.

[22:24] ---

But, hey, Yuma.

[22:27] ---

It's been a month and a half
since you joined Border, right?

[22:30] ---

You better start learning things
other than fight stuff, even a little.

[22:35] ---

All right, Jin-san.

[22:37] ---

But a month and a half is like 45 days,
isn't it?

[22:37] ---

A month and a half

[22:39] ---

≅ 45 days

[22:40] ---

It feels to me like it's been
six months or so since I joined Border.

[22:42] ---

Six months

[22:46] ---

You better not think of those things!

[22:49] ---

Just have some fried rice crackers.

[22:49] ---

Fried Rice Crackers

[22:53] ---

See you!

[22:56] ---

*While facing criticism
from the irate reporters on his own,*

[22:59] ---

Osamu starts talking.

[23:01] ---

*Meanwhile at Border,
B-Rank Wars are about to begin.*

[23:05] ---

*Next on WORLD TRIGGER:
B-Rank Wars Begin*

[23:07] ---

Trigger on!

[23:09] ---

[23:11] ---

Revision #1

Created 2024-03-26 21:44:32 UTC by whimsee

Updated 2024-03-26 21:44:33 UTC by whimsee